

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 110 (1984)
Heft: 3

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

110^e année

N° 3/84

2 février 1984

Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA),

de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et architectes suisses», tirés à part, renseignements: av. de Cour 27, CH-1007 Lausanne, tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel, ing. EPFZ-SIA, rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA, rédacteur

François Neyroud, arch. SIA, collaborateur permanent

Impression:

Imprimerie Bron SA
1001 Lausanne

Photolitho:

Polygravia, Borde 28 bis
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

Abonnements

Un an, Suisse Fr. 102.—

Un an, étranger Fr. 109.—

Prix du numéro, Suisse Fr. 6.50

Prix du numéro, étranger Fr. 7.30

Abonnement à prix réduit pour étudiants et membres A³E²PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

Membres SIA: toutes communications concernant les abonnements sont à adresser exclusivement au Secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande),

N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à: Imprimerie Bron SA, case postale 508, 1001 Lausanne, tél. (021) 329944

Régie des annonces

IWA

IWA SA de publicité internationale
23, rue du Pré-du-Marché
1004 Lausanne
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich
Tél. (01) 251 24 50

Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,
CH-8021 Zürich
Tel. (01) 201 55 36

Número 4/84

Wärmedämmung und Energiesparen: Grenzen einiger Grundsätze. Fortsetzung und Schluss. Von *Olivier Barde*, Carouge-Genève 39
Filteranlage für Stahl-ofen. Von *Heinz Schlupep*, Gerlafingen 42
Kohlekraftwerke umweltfreundlich - Wunschbild oder Realität? Nach einem Vortrag von *Emile Aguet*, Winterthur 43

Número 5/84

Anwendung der Computer-Tomographie auf Beton. Von *Peter Schwander* und *Alfred Rösli*, Zürich 59
Verfahren zur Berechnung der Entgleisungssicherheit bei Schienenfahrzeugen (Teil II). Von *Hans-Hermann Pribnow*, Nussbaumen AG 64

Sommaire

Tableau des concours B 9

Carnet des concours B 10, 41

Industrie et technique B 10, 40

Congrès B 10

Architectures

Villa et atelier d'artiste à Chevilly (VD), par *François Neyroud* 27

Environnement

Le Conseil fédéral répond aux questions sur le dépérissement des forêts 30

Bibliographie 32, 36, B 12

Actualité

Desserte des Hautes Ecoles de Lausanne: première étape 33

Géotechnique

Quelques aspects pratiques du calcul probabiliste en géotechnique, par *Franco Oboni* et *Tullio Martinenghi* 37

Actualité 41

Lettre ouverte B 11

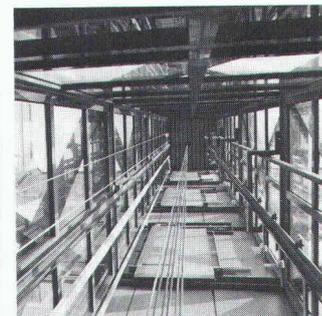
Produits nouveaux B 11

EPFL B 12

Vie de la SIA B 12

Documentation générale B 12

Couverture



Rénovation et transformation de l'Ecole du Mail

Maître d'ouvrage: Ville de Genève. Maître d'œuvre: M. Jacques Vaucher, architecte dipl. EAUG. Installation de l'ascenseur: **R. BORN SA**, 6, route des Jeunes, 1227 Carouge-Genève.

Le programme exigeait, outre les transformations intérieures, un ascenseur automatique type pour «handicapés», que nous devons impérativement rendre accessible au corps enseignant ainsi qu'aux diverses sociétés utilisant le sous-sol et les combles de l'école.

Il était impossible de le loger à l'intérieur du bâtiment, d'où l'idée d'envisager sa construction à l'extérieur, dans l'une des deux petites places situées sur la rue du Village-Suisse.

Cette nouvelle construction, accompagnée d'un hall d'entrée indépendant, marque l'aspect contemporain de la transformation.

La cabine, visible de l'extérieur, est le premier exemple exécuté pour une école dans le canton de Genève.

Le matériau utilisé est de l'acier galvanisé enduit de quatre couches de peinture spéciale, et les vitrages sont en verre feuilleté de 4 mm d'épaisseur.

Les couleurs, bleu turquoise et bleu de Capri, choisies intentionnellement, contrastent avec le bâtiment datant de 1917, qui, lui, est traité en deux tons de vieux rose.

On retrouve l'expression architecturale actuelle dans tout l'aménagement des combles: lustrerie, serrurerie et enduit des parois des bureaux, des locaux de la fanfare, des locaux de sport et des cafétérias.

Le nouveau hall extérieur est traité de la même manière que la cage d'ascenseur, avec un revêtement de granit rose pour le sol, et il est agrémenté d'arbres tropicaux.

Le chantier débuta en décembre 1981 et l'inauguration eut lieu en novembre 1982.

Coût total de l'opération: Fr. 3 500 000.—. Coût du hall et de la cage d'ascenseur, y compris la cabine: Fr. 400 000.—.

Dans le prochain numéro:

Technique de mouillage d'instruments de mesure dans le Léman.